

Poplack, Shana, Hélène Blondeau & Anne St-Amand. 2002. Prescription et pratique: une confrontation à travers le temps. Variation, catégorisation et pratiques discursives. Paris.

Adoptant une perspective variationniste, nous traçons l'évolution de plusieurs variables morphosyntaxiques stéréotypées en français canadien, ancien et contemporain. L'analyse s'appuie sur un siècle et demi d'usage oral. Nous comparons le parler d'aujourd'hui avec une nouvelle source du français parlé au XIX^{ème}: *les récits québécois d'autrefois*, une collection d'enregistrements recueillis auprès de locuteurs nés entre 1846 et 1895. Nous examinons le choix de l'indicatif pour le subjonctif, du futur périphrastique pour le futur fléchi, l'expression de la négation verbale et la variation au sein des pronoms exprimant la 1^{ère} personne du pluriel.

Un aspect novateur de cette recherche consiste en l'application rigoureuse d'une méthodologie quantitative à l'analyse du changement linguistique en temps réel, ainsi qu'en l'opérationnalisation de contraintes dégagées de la tradition normative comme facteurs d'une analyse multivariée. Ceci nous permet de découvrir quels facteurs, parmi ceux contraignant la variation contemporaine, étaient déjà en vigueur à un stade antérieur de la langue. Les résultats révèlent que les "changements" postulés sont rarement confirmés dans la langue parlée, et leur directionnalité, le cas échéant, s'avère inattendue.